

ECT-752

- EN** Safety Information
- DE** Sicherheitsinformationen
- IT** Informazioni sulla sicurezza
- ES** Información de seguridad
- FR** Informations sur la sécurité
- NL** Veiligheidsinformatie
- FI** Turvallisuustiedot
- CZ** Bezpečnostní informace
- TR** Güvenlik Bilgileri
- SI** Varnostne informacije



EV Cable Tester ECT-752

Safety Information

Safety Information, Warnings

Testing of EV Charging Cables should only be carried out by properly trained and competent persons!

Carefully read this safety information before using the Tester.

Symbols used on the instrument or in this User Manual:

	Warning of a potential danger, comply with this User Manual.
	Reference, please pay utmost attention.
	Earth (ground) terminal
	Do not touch, hazardous voltage, risk of electric shock.
	Read this User Manual.
	Symbol for marking of electrical and electronic equipment (WEEE Directive).
	Conformity symbol, confirms compliance with the applicable European directives. The requirements of the Low Voltage Directive with the relevant regulations Standards are also fulfilled.

EN**WARNINGS**

- ⚠ The User Manual contains information and references, necessary for safe operation and maintenance of the Tester. Prior to using the Tester, the user is kindly requested to thoroughly read the User Manual and comply with it in all sections.**
- ⚠ If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.**
- ⚠ Failure to read this User Manual or to comply with the warnings and references contained herein can result in serious bodily injury or equipment damage.**
- ⚠ Do not alter the Product and use only as specified, or the protection supplied by the Product can be compromised.**
- ⚠ Do not use the Product if it operates incorrectly.**
- ⚠ Do not touch voltages >30 V ac rms, 42 V ac peak, or 60 V dc.**
- ⚠ Limit operation to the specified measurement category, voltage, or amperage ratings.**
- ⚠ Do not exceed the Measurement Category (CAT) rating of the lowest-rated individual component of the Product.**
- ⚠ Comply with local and national safety codes. Use personal protective equipment (face protection, and flame-resistant clothes) to prevent shock and arc blast injury where hazardous live conductors are exposed.**
- ⚠ Do not use the Product around explosive gas, vapor, or in damp or wet environments.**

Note!

Please find the User Manual ECT-752 here:



Safety Measures

The Tester has been built and tested in compliance with valid safety regulations and left the factory in safe and perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure safe Tester operation, the user must pay attention to the references and warnings contained within this User Manual.



WARNINGS, DANGER OF ELECTRICAL SHOCK

- The respective accident prevention regulations established by the national health & safety board for electrical systems and equipment must be strictly met at all times.
- Prior to any operation, ensure that the Tester including cables is in perfect condition.
- Tested Cable (DUT) may only be connected to the Tester as indicated in the technical specification section.
- Always position the device so that ON/OFF button and fuses are always easily accessible.
- The Tester may only be used within the operating ranges as specified in the technical specification section.
- The Tester may only be used in dry and clean environments. Dirt and humidity reduce insulation resistance and may lead to electrical shocks, in particular for high voltages.

EN

- Never use the Tester in precipitation such as dew or rain. In case of condensation due to temperature jumps, the Tester may not be used.
- A perfect tests and measurements may only be ensured within the temperature range of -10 to +40 °C.
- Unauthorized persons are prohibited to open the instrument. It can be done only by properly trained service technicians authorized by the producer.
- If the operator's safety is no longer guaranteed, the Tester is to be put out of service and protected against use. The safety can no longer be guaranteed if the Tester including cables:
 - shows obvious damage
 - does not carry out desired tests or measurements
 - has been stored for too long under unfavorable conditions
 - has been subjected to mechanical stress during transport

Product Disposal

Dispose of the Product in a professional and environmentally appropriate manner:

- Delete personal data on the Product before disposal.
- Put the Product in the electrical waste.

Contact MI Spekter

Contact your local supplier of the Product or the producer directly.

Producer:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška cesta 67

SI-1351 Brezovica

Slovenia

info@mi-spekter.com

Transport and Storage

Please keep the original packaging for future transport (for example, if calibration is needed). Any transport damage due to faulty packaging will be excluded from warranty claims.

The equipment must be stored in dry, closed areas. In case of an accessory being transported in extreme temperature or humidity conditions, a minimum recovery time of 2 hours is required prior to any operation.

How To Test

For test operations please refer to User Manual ECT-752.

Maintenance

When using the test Product in compliance with the User Manual ECT-752, no special maintenance is required. However, should functional errors occur during normal operation, the after-sales service will repair your Product. Please contact the local service office.

Cleaning



Warnings

- Remove all input signals and measurement circuits before you clean the Product.
- Never use acid-based detergents or solvent liquids for cleaning. To clean the Product, use a wet cloth and a mild household detergent.
- After cleaning, do not use the Product until it is dried completely.

Specifications

See chapter Technical Specifications in User Manual ECT-752.

Limited warranty and limitation liability

It is guaranteed that this MI SPEKTER product is free of material and manufacturing damages for the time period of 24 months starting from the date of purchase. This warranty does not include damages caused by accidents, negligence, misuse, unauthorised modifications, improper transport packaging abnormal operating conditions or improper handling. The sales offices do not have the right to extend the warranty on behalf of MI SPEKTER.

Producer/service center address:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška 67

SI-1351 Brezovica

Slovenia

+386 1 7509708

info@mi-spekter.com

www.mi-spekter.com

EV Kabel Tester ECT-752

Sicherheitsinformationen

Sicherheitsinformationen, Warnhinweise

Das Geprüft werden von EV-Ladekabeln sollte nur von entsprechend ausgebildeten und kompetenten Personen durchgeführt werden! Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Messgerät benutzen.

Symbole, die auf dem Gerät oder in diesem Benutzerhandbuch verwendet werden:

	Warnung vor einer möglichen Gefahr, beachten Sie dieses Benutzerhandbuch.
	Hinweis, bitte achten Sie genauestens darauf.
	Erde (Erdung)
	Nicht berühren, gefährliche Spannung, Gefahr eines Stromschlags.
	Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch.
	Symbol für die Kennzeichnung von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE-Richtlinie).
	Konformitätszeichen, bestätigt die Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Richtlinien. Die Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie mit den entsprechenden Normen werden ebenfalls erfüllt.

**WARNUNGEN**

- ⚠ Das Benutzerhandbuch enthält Informationen und Hinweise, die für den sicheren Betrieb und die Wartung des Prüfgeräts erforderlich sind. Vor der Verwendung des Messgeräts wird der Benutzer gebeten, das Benutzerhandbuch gründlich zu lesen und es in allen Abschnitten zu befolgen.**
- ⚠ Wenn das Gerät in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller angegeben ist, kann die Schutzwirkung des Geräts beeinträchtigt werden.**
- ⚠ Die Nichtbeachtung dieses Benutzerhandbuchs oder die Nichtbeachtung der darin enthaltenen Warnungen und Hinweise kann zu schweren Körperverletzungen oder Geräteschäden führen.**
- ⚠ Verändern Sie das Produkt nicht und verwenden Sie es nur wie angegeben, da sonst der Schutz, den das Produkt bietet, beeinträchtigt werden kann.**
- ⚠ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert.**
- ⚠ Berühren Sie keine Spannungen >30 V Wechselstromeffektivwert, 42 V Wechselstromspitze oder 60 V Gleichstrom.**
- ⚠ Grenzwerte für den Betrieb auf die angegebene Messkategorie, Spannung oder Stromstärke.**
- ⚠ Überschreiten Sie nicht die Messkategorie (CAT) der am niedrigsten bewerteten Einzelkomponente des Produkts.**
- ⚠ Halten Sie die örtlichen und nationalen Sicherheitsvorschriften ein. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Gesichtsschutz und flammensichere Kleidung), um Verletzungen durch Stromschlag und Lichtbogen zu vermeiden, wenn gefährliche stromführende Leiter freiliegen.**
- ⚠ Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von explosiven Gasen, Dämpfen oder in feuchten oder nassen Umgebungen.**

Anmerkung!

Das Benutzerhandbuch ECT-752 finden Sie hier:

**Sicherheitstechnische Maßnahmen**

Das Prüfgerät wurde unter Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften gebaut und geprüft und hat die Fabrik in sicherem und einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen sicheren Betrieb des Messgeräts zu gewährleisten, muss der Benutzer die in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Hinweise und Warnungen beachten.

**WARNUNGEN, GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES**

- Die jeweiligen Unfallverhütungsvorschriften des staatlichen Arbeitsschutzamtes für elektrische Anlagen und Betriebsmittel müssen jederzeit strikt eingehalten werden.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass sich der Tester einschließlich der Kabel in einwandfreiem Zustand befindet.
- Das geprüfte Kabel (DUT) darf nur an das Prüfgerät angeschlossen werden, wie in den technischen Spezifikationen angegeben.
- Positionieren Sie das Gerät immer so, dass die EIN/AUS-Taste und die Sicherungen immer leicht zugänglich sind.
- Das Prüfgerät darf nur innerhalb der im Abschnitt "Technische Daten" angegebenen Betriebsbereiche verwendet werden.
- Das Prüfgerät darf nur in trockenen und sauberen Umgebungen verwendet werden. Schmutz und Feuchtigkeit verringern den

DE

Isolationswiderstand und können zu elektrischen Schlägen führen, insbesondere bei hohen Spannungen.

- Verwenden Sie das Messgerät niemals bei Niederschlägen wie Tau oder Regen. Bei Kondenswasserbildung aufgrund von Temperatursprüngen darf das Messgerät nicht verwendet werden.
- Eine einwandfreie Prüfung und Messung kann nur im Temperaturbereich von -10 bis +40 °C gemessen werden.
- Unbefugten ist es untersagt, das Gerät zu öffnen. Es darf nur von geschulten und vom Hersteller autorisierten Servicetechnikern durchgeführt werden.
- Wenn die Sicherheit des Bedieners nicht mehr gewährleistet ist, ist das Prüfgerät außer Betrieb zu setzen und gegen Benutzung zu sichern. Die Sicherheit ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Prüfgerät einschließlich der Kabel
 - offensichtliche Schäden aufweist
 - nicht die gewünschten Tests oder Measurements durchführt
 - zu lange unter ungünstigen Bedingungen gelagert worden ist
 - während des Transports mechanisch beansprucht worden ist

Produktentsorgung

Entsorgen Sie das Produkt auf fach- und umweltgerechte Weise:

- Löschen Sie personenbezogene Daten auf dem Produkt vor der Entsorgung.
- Legen Sie das Produkt in den Elektroschrott.

Ansprechpartner MI Spekter

Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Lieferanten des Produkts oder direkt an den Hersteller.

Hersteller:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška cesta 67

SI-1351 Brezovica

Slowenien

info@mi-spekter.com

Transport und Lagerung

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung für spätere Transporte auf (z.B. wenn eine Kalibrierung erforderlich ist). Transportschäden aufgrund mangelhafter Verpackung sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Das Gerät muss in trockenen, geschlossenen Räumen gelagert werden. Wenn ein Zubehörteil unter extremen Temperatur- oder Feuchtigkeitsbedingungen transportiert wird, ist vor dem Betrieb eine Erholungszeit von mindestens 2 Stunden erforderlich.

Wie Geprüft wird

Für den Testbetrieb siehe das Benutzerhandbuch ECT-752.

Wartung

Bei Verwendung des Testprodukts in Übereinstimmung mit dem Benutzerhandbuch ECT-752 ist keine besondere Wartung erforderlich. Sollten jedoch während des normalen Betriebs Funktionsfehler auftreten, wird der Kundendienst Ihr Produkt reparieren. Bitte wenden Sie sich an die örtliche Kundendienststelle.

Reinigung



Warnungen

- Entfernen Sie alle Eingangssignale und Messkreise, bevor Sie das Produkt reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals säurehaltige Reinigungsmittel oder lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts ein nasses Tuch und ein mildes Haushaltsreinigungsmittel.
- Verwenden Sie das Produkt nach der Reinigung nicht, bevor es vollständig getrocknet ist.

Spezifikationen

Siehe Kapitel Technische Daten im Benutzerhandbuch ECT-752.

Beschränkte Garantie und Haftungsbeschränkung

Es wird garantiert, dass dieses MI SPEKTER Produkt für den Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum frei von Material- und Herstellungsschäden ist. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch Unfälle, Fahrlässigkeit, Missbrauch, nicht genehmigte Änderungen, unsachgemäße Transportverpackung, anormale Betriebsbedingungen oder unsachgemäße Handhabung verursacht wurden. Die Verkaufsstellen sind nicht berechtigt, die Garantie im Namen von MI SPEKTER zu erweitern.

Anschrift des Herstellers/Dienstleistungszentrums:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška 67

SI-1351 Brezovica

Slowenien

+386 1 7509708

info@mi-spekter.com

www.mi-spekter.com

Tester per cavi EV ECT-752

Informazioni sulla sicurezza

Informazioni sulla sicurezza, avvertenze

Il collaudo dei cavi di ricarica EV deve essere effettuato solo da persone competenti e adeguatamente formate!

Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza prima di utilizzare il Tester.

Simboli utilizzati sullo strumento o in questo Manuale d'uso:

	Avviso di potenziale pericolo, attenersi al presente Manuale d'uso.
	Riferimento, prestare la massima attenzione.
	Terminale di terra (massa)
	Non toccare, tensione pericolosa, rischio di scosse elettriche.
	Leggete questo Manuale d'uso.
	Simbolo per la marcatura delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (direttiva RAEE).
	Il simbolo di conformità conferma la conformità alle direttive europee applicabili. Sono inoltre soddisfatti i requisiti della Direttiva sulla Bassa Tensione e le relative norme.

**AVVERTENZE**

- ⚠ Il Manuale d'uso contiene informazioni e riferimenti necessari per il funzionamento sicuro e la manutenzione del Tester. Prima di utilizzare il Tester, l'utente è pregato di leggere attentamente il Manuale d'uso e di rispettarlo in tutte le sue sezioni.
- ⚠ Se l'apparecchiatura viene utilizzata in modo diverso da quello specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchiatura può essere compromessa.
- ⚠ La mancata lettura del presente Manuale d'uso o l'inosservanza delle avvertenze e dei riferimenti in esso contenuti possono causare gravi lesioni fisiche o danni alle apparecchiature.
- ⚠ Non alterare il prodotto e usarlo solo come specificato, altrimenti la protezione fornita dal prodotto può essere compromessa.
- ⚠ Non utilizzare il Prodotto se il suo funzionamento non è corretto.
- ⚠ Non toccare tensioni >30 V ac rms, 42 V ac peak o 60 V dc.
- ⚠ Limitare il funzionamento alla categoria di misura, alla tensione o all'ampereaggio nominali specificati.
- ⚠ Non superare il rating della categoria di misura (CAT) del singolo componente del prodotto con il rating più basso.
- ⚠ Rispettare le norme di sicurezza locali e nazionali. Utilizzare dispositivi di protezione personale (protezione del viso e indumenti ignifughi) per evitare scosse e lesioni da arco elettrico in caso di esposizione di conduttori sotto tensione pericolosi.
- ⚠ Non utilizzare il prodotto in prossimità di gas o vapori esplosivi o in ambienti umidi o bagnati.

Nota!

Il manuale d'uso dell'ECT-752 è disponibile qui:



Misure di sicurezza

Il Tester è stato costruito e testato in conformità alle norme di sicurezza vigenti e ha lasciato la fabbrica in condizioni sicure e perfette. Per mantenere tali condizioni e garantire un funzionamento sicuro del Tester, l'utente deve prestare attenzione ai riferimenti e alle avvertenze contenuti nel presente Manuale d'uso.



AVVERTENZE, PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

- Le rispettive norme antinfortunistiche stabilite dall'Ente nazionale per la salute e la sicurezza per gli impianti e le apparecchiature elettriche devono essere sempre rigorosamente rispettate.
- Prima di qualsiasi operazione, assicurarsi che il tester, compresi i cavi, sia in perfette condizioni.
- Il cavo testato (DUT) può essere collegato al Tester solo come indicato nella sezione delle specifiche tecniche.
- Posizionare sempre il dispositivo in modo che il pulsante ON/OFF e i fusibili siano sempre facilmente accessibili.
- Il tester può essere utilizzato solo all'interno dei campi di funzionamento specificati nella sezione delle specifiche tecniche.
- Il tester deve essere utilizzato solo in ambienti asciutti e puliti. La sporcizia e l'umidità riducono la resistenza di isolamento e possono causare scosse elettriche, in particolare per le alte tensioni.
- Non utilizzare mai il Tester in presenza di precipitazioni, come rugiada o pioggia. In caso di condensa dovuta a sbalzi di temperatura, il Tester non può essere utilizzato.
- La perfezione dei test e delle misurazioni può essere garantita solo all'interno dell'intervallo di temperatura di Da -10 a +40 °C.
- È vietato a persone non autorizzate aprire lo strumento. Può essere effettuata solo da tecnici di assistenza ben addestrati e autorizzati dal produttore.

- Se la sicurezza dell'operatore non è più prolungata, il Tester deve essere messo fuori servizio e protetto dall'uso. La sicurezza non può più essere prolungata se il Tester, compresi i cavi:
 - presenta danni evidenti
 - non esegue i test o le misure desiderate
 - è stato immagazzinato per troppo tempo in condizioni sfavorevoli
 - è stato sottoposto a sollecitazioni meccaniche durante il trasporto

Smaltimento del prodotto

Smaltire il Prodotto in modo professionale ed ecologico:

- Cancellare i dati personali sul Prodotto prima dello smaltimento.
- Mettere il prodotto nei rifiuti elettrici.

Contatto MI Spekter

Contattare il fornitore locale del Prodotto o direttamente il produttore.

Produttore:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška cesta 67

SI-1351 Brezovica

Slovenia

info@mi-spekter.com

Trasporto e stoccaggio

Conservare l'imballaggio originale per il trasporto futuro (, se è necessaria una calibrazione). Eventuali danni da trasporto dovuti a un imballaggio difettoso saranno esclusi dalle richieste di garanzia. L'apparecchiatura deve essere conservata in ambienti asciutti e chiusi. In caso di trasporto dell'accessorio in condizioni di temperatura o umidità estreme, è necessario un tempo minimo di recupero di 2 ore prima di qualsiasi operazione.

Come eseguire il test

Per le operazioni di prova, consultare il manuale d'uso ECT-752.

Manutenzione

Quando si utilizza il prodotto di prova in conformità al manuale d'uso ECT-752, non è necessaria alcuna manutenzione speciale. Tuttavia, nel caso in cui si verificano errori funzionali durante il normale funzionamento, il servizio post-vendita provvederà a riparare il prodotto. Contattare l'ufficio di assistenza locale.

Pulizia



Avvertenze

- Prima di pulire il prodotto, rimuovere tutti i segnali di ingresso e i circuiti di misura.
- Per la pulizia non utilizzare mai detergenti a base acida o liquidi solventi. Per pulire il prodotto, utilizzare un panno umido e un detergente domestico delicato.
- Dopo la pulizia, non utilizzare il prodotto finché non è completamente asciutto.

Specifiche tecniche

Vedere il capitolo Specifiche tecniche nel Manuale d'uso ECT-752.

Garanzia limitata e limitazione di responsabilità

Si garantisce che questo prodotto MI SPEKTER è privo di danni materiali e di fabbricazione per un periodo di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Questa garanzia non comprende i danni causati da incidenti, negligenza, uso improprio, modifiche non autorizzate, imballaggio improprio per il trasporto, condizioni di funzionamento anormali o manipolazione impropria. Gli uffici commerciali non hanno il diritto di estendere la garanzia per conto di MI SPEKTER.

Indirizzo del produttore/centro servizi:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška 67

SI-1351 Brezovica

Slovenia

+386 1 7509708

info@mi-spekter.com

www.mi-spekter.com

Comprobador de cables EV ECT-752

Información de seguridad

Información de seguridad, advertencias

La comprobación de los cables de carga de vehículos eléctricos sólo debe ser realizada por personal debidamente formado y competente. Lea atentamente esta información de seguridad antes de utilizar el Comprobador.

Símbolos utilizados en el instrumento o en este Manual del usuario:

	Advertencia de un peligro potencial, cumpla con este Manual del Usuario.
	Referencia, por favor, preste la máxima atención.
	Borne de tierra
	No tocar, tensión peligrosa, riesgo de descarga eléctrica.
	Lea este manual de usuario.
	Símbolo para el marcado de aparatos eléctricos y electrónicos (Directiva RAEE).
	Símbolo de conformidad, confirma el cumplimiento de las directivas europeas aplicables. También se cumplen los requisitos de la Directiva de Baja Tensión con las normas reglamentarias pertinentes.

**ADVERTENCIAS**

- ⚠ El Manual del Usuario contiene información y referencias necesarias para el funcionamiento seguro y el mantenimiento del Comprobador. Antes de utilizar el Comprobador, se ruega al usuario que lea detenidamente el Manual del Usuario y lo respete en todas sus secciones.**
- ⚠ Si el equipo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse afectada.**
- ⚠ La no lectura de este Manual del Usuario o el incumplimiento de las advertencias y referencias contenidas en el mismo puede provocar lesiones corporales graves o daños en el equipo.**
- ⚠ No altere el Producto y utilícelo sólo como se especifica, o la protección suministrada por el Producto puede verse comprometida.**
- ⚠ No utilice el Producto si funciona incorrectamente.**
- ⚠ No toque tensiones >30 V ac rms, 42 V ac pico o 60 V dc.**
- ⚠ Limita el funcionamiento a la Categoría de medida, tensión o amperaje especificados.**
- ⚠ No supere la Categoría de medida (CAT) del componente individual de menor valor del Producto.**
- ⚠ Cumpla los códigos de seguridad locales y nacionales. Utilice equipo de protección personal (protección facial y ropa ignífuga) para evitar descargas y arcos voltaicos en los lugares donde haya conductores activos peligrosos.**
- ⚠ No utilice el Producto cerca de gases o vapores explosivos, ni en entornos húmedos o mojados.**

¡Atención!

Aquí encontrará el Manual del usuario ECT-752:



Medidas de seguridad

El Probador ha sido construido y probado de conformidad con las normas de seguridad vigentes y ha salido de fábrica en condiciones seguras y perfectas. Para mantener este estado y garantizar un funcionamiento seguro del Comprobador, el usuario debe prestar atención a las referencias y advertencias contenidas en este Manual del usuario.



ADVERTENCIAS, PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- Deben cumplirse estrictamente en todo momento las respectivas normas de prevención de accidentes establecidas por el consejo nacional de salud y seguridad para los sistemas y equipos eléctricos.
- Antes de cualquier operación, asegúrese de que el Comprobador, incluidos los cables, está en perfectas condiciones.
- El Cable Probado (DUT) sólo puede conectarse al Probador como se indica en la sección de especificaciones técnicas.
- Coloque siempre el aparato de forma que el botón ON/OFF y los fusibles estén siempre fácilmente accesibles.
- El Comprobador sólo puede utilizarse dentro de los rangos de funcionamiento especificados en la sección de especificaciones técnicas.
- El comprobador sólo debe utilizarse en entornos secos y limpios. La suciedad y la humedad reducen la resistencia de aislamiento y pueden provocar descargas eléctricas, en particular en caso de tensiones elevadas.

ES

- No utilice nunca el Comprobador con precipitaciones como rocío o lluvia. En caso de condensación debida a saltos de temperatura, el Comprobador no podrá utilizarse.
- Sólo se puede garantizar la realización de pruebas y mediciones perfectas dentro del rango de temperatura de -10 a +40 °C.
- Está prohibido que personas no autorizadas abran el instrumento. Sólo pueden hacerlo técnicos de servicio bien formados y autorizados por el fabricante.
- Si la seguridad del operador ya no está garantizada, el Comprobador debe ponerse fuera de servicio y protegerse contra el uso. La seguridad deja de estar garantizada si el Comprobador, incluidos los cables
 - presenta daños evidentes
 - no realiza las pruebas o medidas deseadas
 - se ha almacenado durante demasiado tiempo en condiciones desfavorables
 - ha sido sometido a esfuerzos mecánicos durante el transporte

Eliminación de productos

Elimine el Producto de forma profesional y respetuosa con el medio :

- Borre los datos personales del Producto antes de eliminarlo.
- Coloque el Producto en la basura eléctrica.

Contacto MI Spekter

Póngase en contacto con su proveedor local del Producto o directamente con el fabricante.

Productor:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška cesta 67

SI-1351 Brezovica

Eslovenia

info@mi-spekter.com

Transporte y almacenamiento

Conserve el embalaje original para futuros transportes (por ejemplo, en caso de calibración). Cualquier daño de transporte debido a un embalaje defectuoso quedará excluido de las reclamaciones de garantía.

El equipo debe almacenarse en lugares secos y cerrados. En caso de que un accesorio sea transportado en condiciones extremas de temperatura o humedad, se requiere un tiempo mínimo de recuperación de 2 horas antes de cualquier operación.

Cómo probar

Para las operaciones de prueba, consulte el Manual del usuario ECT-752.

Mantenimiento

Si utiliza el Producto de prueba de acuerdo con el Manual del usuario ECT-752, no necesitará ningún mantenimiento especial. No obstante, si se produjeran errores funcionales durante el funcionamiento normal, el servicio postventa reparará su Producto. Póngase en contacto con la oficina de servicio local.

Limpieza



Advertencias

- Retire todas las señales de entrada y circuitos de medida antes de limpiar el Producto.
- No utilice nunca detergentes de base ácida ni líquidos disolventes para la limpieza. Para limpiar el Producto, utilice un paño húmedo y un detergente doméstico suave.
- Después de la limpieza, no utilice el Producto hasta que se haya secado completamente.

Especificaciones

Consulte el capítulo Especificaciones técnicas del Manual del usuario ECT-752.

Garantía limitada y limitación de responsabilidad

Se garantiza que este producto MI SPEKTER está libre de daños materiales y de fabricación durante el plazo de 24 meses a partir de la fecha de compra. Esta garantía no incluye los daños causados por accidentes, negligencia, uso indebido, modificaciones no autorizadas, embalaje de transporte inadecuado condiciones anormales de funcionamiento o manipulación incorrecta. Las oficinas de venta no tienen derecho a ampliar la garantía en nombre de MI SPEKTER.

Dirección del productor/centro de servicios:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška 67

SI-1351 Brezovica

Eslovenia

+386 1 7509708

info@mi-spekter.com

www.mi-spekter.com

Testeur de câbles EV ECT-752

Informations sur la sécurité

Informations sur la sécurité, avertissements

Le test des câbles de recharge pour VE ne doit être effectué que par des personnes dûment formées et compétentes !

Lisez attentivement ces informations de sécurité avant d'utiliser le testeur.

Symboles utilisés sur l'instrument ou dans ce manuel de l'utilisateur :

	Avertissement d'un danger potentiel, se conformer au présent manuel de l'utilisateur.
	Référence, veuillez faire preuve de la plus grande attention.
	Borne de terre
	Ne pas toucher, tension dangereuse, risque d'électrocution.
	Lisez ce manuel de l'utilisateur.
	Symbole de marquage des équipements électriques et électroniques (directive DEEE).
	Le symbole de conformité confirme la conformité avec les directives européennes applicables. Les exigences de la directive sur la basse tension et les normes correspondantes sont également respectées.

**AVERTISSEMENTS**

- ⚠ Le manuel de l'utilisateur contient des informations et des références nécessaires à l'utilisation et à l'entretien du testeur en toute sécurité. Avant d'utiliser le testeur, l'utilisateur est prié de lire attentivement le manuel d'utilisation et de s'y conformer dans toutes ses sections.**
- ⚠ Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'équipement peut être altérée.**
- ⚠ Le fait de ne pas lire ce manuel de l'utilisateur ou de ne pas respecter les avertissements et les références qu'il contient peut entraîner des blessures corporelles graves ou endommager l'équipement.**
- ⚠ Ne modifiez pas le produit et utilisez-le uniquement comme spécifié, sous peine de compromettre la protection fournie par le produit.**
- ⚠ N'utilisez pas le produit s'il ne fonctionne pas correctement.**
- ⚠ Ne touchez pas à des tensions >30 V AC rms, 42 V AC peak, ou 60 V DC.**
- ⚠ Limiter le fonctionnement à la catégorie de mesure, à la tension ou à l'intensité nominale spécifiées.**
- ⚠ Ne pas dépasser la catégorie de mesure (CAT) du composant individuel le moins bien noté du produit.**
- ⚠ Se conformer aux codes de sécurité locaux et nationaux. Utiliser un équipement de protection individuelle (protection faciale et vêtements résistant à la flamme) pour éviter les blessures dues aux chocs et aux arcs électriques lorsque des conducteurs sous tension dangereux sont exposés.**
- ⚠ Ne pas utiliser le produit à proximité de gaz ou de vapeurs explosifs, ou dans des environnements humides ou mouillés.**

Remarque !

Vous trouverez ici le manuel d'utilisation ECT-752 :



Mesures de sécurité

Le testeur a été construit et testé conformément aux règles de sécurité en vigueur et a quitté l'usine en parfait état de sécurité. Afin de maintenir cet état et d'assurer un fonctionnement sûr du testeur, l'utilisateur doit prêter attention aux références et aux avertissements contenus dans ce manuel de l'utilisateur.



AVERTISSEMENTS, DANGER D'ÉLECTROCUTION

- Les règles de prévention des accidents établies par l'office national de la santé et de la sécurité pour les systèmes et équipements électriques doivent être strictement respectées à tout moment.
- Avant toute opération, assurez-vous que le testeur, y compris les câbles, est en parfait état.
- Le câble testé (DUT) ne peut être connecté au testeur que comme indiqué dans la section des spécifications techniques.
- Placez toujours l'appareil de manière à ce que le bouton ON/OFF et les fusibles soient toujours facilement accessibles.
- Le testeur ne peut être utilisé que dans les plages de fonctionnement spécifiées dans la section des spécifications techniques.
- Le testeur ne doit être utilisé que dans des environnements secs et propres. La saleté et l'humidité réduisent la résistance d'isolation et peuvent entraîner des chocs électriques, en particulier pour les hautes tensions.

FR

- Ne jamais utiliser le testeur dans des conditions de précipitations telles que la rosée ou la pluie. En cas de condensation due à des sauts de température, le testeur ne peut pas être utilisé.
- Des tests et des mesures parfaits ne peuvent être garantis que dans la plage de température de -10 à +40 °C.
- Il est interdit aux personnes non autorisées d'ouvrir l'instrument. Cette opération ne peut être effectuée que par des techniciens de maintenance bien formés et autorisés par le fabricant.
- Si la sécurité de l'opérateur n'est plus garantie, le testeur doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation. La sécurité n'est plus garantie si le testeur, y compris les câbles :
 - présente des dommages évidents
 - n'effectue pas les tests ou mesures souhaités
 - a été stocké trop longtemps dans des conditions défavorables
 - a été soumis à des contraintes mécaniques pendant le transport

Élimination des produits

Éliminer le produit de manière professionnelle et respectueuse de l'environnement :

- Effacer les données à caractère personnel figurant sur le produit avant de le mettre au rebut.
- Mettre le produit dans la poubelle électrique.

Contactez MI Spekter

Contactez votre fournisseur local du produit ou le producteur directement.

Producteur :

MI Spekter d.o.o.

Podpeška cesta 67

SI-1351 Brezovica

Slovénie

info@mi-spekter.com

Transport et stockage

Veuillez conserver l'emballage d'origine en vue d'un transport ultérieur (par , si un calibrage est nécessaire). Tout dommage de transport dû à un emballage défectueux sera exclu des réclamations au titre de la garantie.

Le matériel doit être stocké dans des endroits secs et fermés. En cas de transport d'un accessoire dans des conditions de température ou d'humidité extrêmes, un temps de récupération minimum de 2 heures est nécessaire avant toute opération.

Comment tester

Pour les opérations de test, veuillez vous référer au manuel de l'utilisateur ECT-752.

Maintenance

Lorsque le produit testé est utilisé conformément au manuel d'utilisation ECT-752, aucun entretien particulier n'est nécessaire. Toutefois, si des erreurs fonctionnelles se produisent pendant le fonctionnement normal, le service après-vente réparera votre produit. Veuillez contacter le service après-vente local.

Nettoyage



Avertissements

- Retirez tous les signaux d'entrée et les circuits de mesure avant de nettoyer le produit.
- Ne jamais utiliser de détergents à base d'acide ou de solvants liquides pour le nettoyage. Pour nettoyer le produit, utiliser un chiffon humide et un détergent ménager doux.
- Après le nettoyage, n'utilisez pas le produit tant qu'il n'est pas complètement sec.

Spécifications

Voir le chapitre Spécifications techniques dans le manuel de l'utilisateur ECT-752.

Garantie limitée et limitation de la responsabilité

Il est garanti que ce produit MI SPEKTER est exempt de dommages matériels et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident, une négligence, une mauvaise utilisation, des modifications non autorisées, un emballage de transport inapproprié, des conditions d'utilisation anormales ou une mauvaise manipulation. Les bureaux de vente n'ont pas le droit de prolonger la garantie au nom de MI SPEKTER.

Adresse du producteur/centre de service :

MI Spekter d.o.o.

Podpeška 67

SI-1351 Brezovica

Slovénie

+386 1 7509708

info@mi-spekter.com

www.mi-spekter.com

EV-kabeltester ECT-752

Veiligheidsinformatie

Veiligheidsinformatie, waarschuwingen

Het testen van EV-laadkabels mag alleen worden uitgevoerd door goed opgeleide en competente personen!

Lees deze veiligheidsinformatie zorgvuldig door voordat u het testapparaat gebruikt.

Symbolen die worden gebruikt op het instrument of in deze gebruikershandleiding:

	Waarschuwing voor een potentieel gevaar, neem deze gebruikershandleiding in acht.
	Referentie, let goed op.
	Aardklem
	Niet aanraken, gevaarlijke spanning, risico op elektrische schokken.
	Lees deze gebruikershandleiding.
	Symbool voor markering van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE-richtlijn).
	Het conformiteitssymbool bevestigt de naleving van de toepasselijke Europese richtlijnen. Er wordt ook voldaan aan de vereisten van de laagspanningsrichtlijn met de relevante voorschriften.



WAARSCHUWINGEN

- ⚠ De Gebruikershandleiding bevat informatie en verwijzingen, die nodig zijn voor een veilig gebruik en onderhoud van de Tester. Voordat de tester in gebruik wordt genomen, wordt de gebruiker vriendelijk verzocht om de gebruikershandleiding grondig door te lezen en alle hoofdstukken na te leven.
- ⚠ Als de apparatuur wordt gebruikt op een manier die niet door de fabrikant is gespecificeerd, kan de door de apparatuur geboden bescherming worden aangetast.
- ⚠ Het niet lezen van deze gebruikershandleiding of het niet opvolgen van de waarschuwingen en verwijzingen in deze handleiding kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of schade aan de apparatuur.
- ⚠ Breng geen wijzigingen aan in het product en gebruik het alleen zoals gespecificeerd, anders kan de bescherming die het product biedt in gevaar komen.
- ⚠ Gebruik het product niet als het niet goed werkt.
- ⚠ Raak geen spanningen aan >30 V wisselstroom rms, 42 V wisselstroom piek of 60 V gelijkstroom.
- ⚠ Beperk de werking tot de opgegeven meetcategorie, spanning of stroomsterkte.
- ⚠ Overschrijd de CAT-waarde (Measurement Category) van de laagst gewaardeerde individuele component van het product niet.
- ⚠ Leef de lokale en nationale veiligheidsvoorschriften na. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (gezichtsbescherming en vlambestendige kleding) om schokken en vlamboogletsel te voorkomen wanneer gevaarlijke stroomvoerende geleiders worden blootgesteld.
- ⚠ Gebruik het product niet in de buurt van explosieve gassen of dampen of in vochtige of natte omgevingen.

Opmerking!

Hier vindt u de gebruikershandleiding ECT-752:

**Veiligheidsmaatregelen**

De Tester is gebouwd en getest in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en heeft de fabriek in veilige en perfecte staat verlaten. Om deze toestand te behouden en een veilig gebruik van de tester te garanderen, moet de gebruiker aandacht besteden aan de verwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding.

**WAARSCHUWINGEN, GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN**

- De voorschriften ter voorkoming van ongevallen die door de nationale gezondheids- en veiligheidsraad zijn opgesteld voor elektrische systemen en apparatuur moeten te allen tijde strikt worden nageleefd.
- Controleer voor gebruik of de tester inclusief kabels in perfecte staat is.
- De geteste kabel (DUT) mag alleen worden aangesloten op de tester zoals aangegeven in het hoofdstuk over de technische specificaties.
- Plaats het apparaat altijd zo dat de AAN/UIT-knop en de zekeringen altijd gemakkelijk bereikbaar zijn.
- De tester mag alleen gebruikt worden binnen het werkbereik zoals aangegeven in het hoofdstuk over de technische specificaties.
- De tester mag alleen worden gebruikt in droge en schone omgevingen. Vuil en vocht verminderen de isolatieweerstand en

NL

kunnen leiden tot elektrische schokken, vooral bij hoge spanningen.

- Gebruik de Tester nooit in neerslag zoals dauw of regen. In geval van condensatie door temperatuursprongen mag de tester niet gebruikt worden.
- Perfecte tests en metingen kunnen alleen worden gegarandeerd binnen het temperatuurbereik van -10 tot +40 °C.
- Onbevoegden mogen het instrument niet openen. Dit mag alleen worden gedaan door goed opgeleide servicemonteurs die zijn geautoriseerd door de producent.
- Als de veiligheid van de gebruiker niet langer gegarandeerd is, moet de tester buiten gebruik gesteld worden en tegen gebruik beveiligd worden. De veiligheid kan niet langer gegarandeerd worden als de Tester inclusief kabels:
 - duidelijke schade vertoont
 - niet de gewenste testen of metingen uitvoert
 - te lang opgeslagen is geweest onder ongunstige omstandigheden
 - is blootgesteld aan mechanische belasting tijdens transport

Product Verwijdering

Gooi het product weg op een professionele en manier:

- Verwijder persoonlijke gegevens op het product voordat u het weggooit.
- Doe het product bij het elektrisch afval.

Contact MI Spekter

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier van het product of rechtstreeks met de producent.

Producent:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška cesta 67

SI-1351 Brezovica

Slovenië

info@mi-spekter.com

Transport en opslag

Bewaar de originele verpakking voor toekomstig transport (bijvoorbeeld als kalibratie nodig is). Transportschade als gevolg van een onjuiste verpakking is uitgesloten van garantieclaims. De apparatuur moet worden opgeslagen in droge, gesloten ruimten. Als een accessoire wordt vervoerd in omstandigheden met extreme temperatuur of vochtigheid, is een hersteltijd van minimaal 2 uur vereist voordat het apparaat in gebruik kan worden genomen.

Hoe te testen

Raadpleeg de gebruikershandleiding ECT-752 voor testprocedures.

Onderhoud

Bij gebruik van het testproduct in overeenstemming met de gebruikershandleiding ECT-752 is geen speciaal onderhoud vereist. Als er echter functionele fouten optreden tijdens normaal gebruik, zal de after-sales service uw product repareren. Neem contact op met het plaatselijke servicekantoor.

Schoonmaken



Waarschuwingen

- Verwijder alle ingangssignalen en meetcircuits voordat u het product reinigt.
- Gebruik nooit zure reinigingsmiddelen of oplosvloeistoffen voor het reinigen. Gebruik voor het reinigen van het product een vochtige doek en een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel.
- Gebruik het product na het reinigen pas als het volledig gedroogd is.

Specificaties

Zie hoofdstuk Technische specificaties in Gebruikershandleiding ECT-752.

Beperkte garantie en beperking van aansprakelijkheid

Dit MI SPEKTER product is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricageschade voor een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Deze garantie omvat geen schade veroorzaakt door ongelukken, nalatigheid, verkeerd gebruik, ongeoorloofde wijzigingen, onjuist transport verpakking abnormale gebruiksomstandigheden of onjuiste behandeling. De verkoopkantoren hebben niet het recht om de garantie uit te breiden namens MI SPEKTER.

Adres producent/servicecentrum:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška 67

SI-1351 Brezovica

Slovenië

+386 1 7509708

info@mi-spekter.com

www.mi-spekter.com

EV-kaapelitesteri ECT-752

ECT-752

Turvallisuuustiedot

Turvallisuuustiedot, varoitukset

Vain asianmukaisesti koulutetut ja pätevät henkilöt saavat suorittaa EV-latauskaapeleiden testauksen!

Lue nämä turvallisuuustiedot huolellisesti ennen testerin käyttöä.

Laitteessa tai tässä käyttöohjeessa käytetyt symbolit:

	Varoitus mahdollisesta vaarasta, noudata tätä käyttöohjetta.
	Viite, kiinnittäkää siihen erityistä huomiota.
	Maadoitusliitin
	Älä koske, vaarallinen jännite, sähköiskun vaara.
	Lue tämä käyttöopas.
	Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden merkintäsymboli (WEEE-direktiivi).
	Vaatimustenmukaisuussymboli, joka vahvistaa sovellettavien eurooppalaisten direktiivien noudattamisen. Myös matalajännitedirektiivin ja sitä koskevien säännösten ja standardien vaatimukset täyttyvät.

**VAROITUKSET**

- ✚ Käyttöopas sisältää tietoja ja viitteitä, jotka ovat tarpeen testerin turvallista käyttöä ja huoltoa varten. Käyttäjää pyydetään ennen testerin käyttöä lukemaan käyttöopas perusteellisesti ja noudattamaan sitä kaikissa kohdissa.
- ✚ Jos laitetta käytetään muulla kuin valmistajan määrittelemällä tavalla, laitteen antama suojaus voi heikentyä.
- ✚ Tämän käyttöoppaan lukematta jättäminen tai sen sisältämien varoitusten ja viittausten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin tai laitevaurioihin.
- ✚ Älä muuta tuotetta ja käytä sitä vain ohjeiden mukaisesti, tai tuotteen antama suojaus voi vaarantua.
- ✚ Älä käytä tuotetta, jos se toimii väärin.
- ✚ Älä koske jännitteisiin, jotka ovat yli 30 V ac rms, 42 V ac peak tai 60 V dc.
- ✚ Rajoita toiminta määritettyyn mittauskategoriaan, jännitteeseen tai ampeerin arvoon.
- ✚ Älä ylitä tuotteen pienimmän yksittäisen komponentin mittausluokan (CAT) luokitusta.
- ✚ Noudata paikallisia ja kansallisia turvallisuusmääräyksiä. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita (kasvosuojaimet ja liekinkestävät vaatteet) sähköiskujen ja valokaariräjähdysten aiheuttamien vammojen välttämiseksi, jos vaaralliset jännitteiset johtimet ovat alttiina.
- ✚ Älä käytä tuotetta räjähdysherkkien kaasujen tai höyryjen läheisyydessä tai kosteissa tai märissä ympäristöissä.

Huom!

Löydät ECT-752:n käyttöohjeen täältä:



Turvallisuustoimenpiteet

Testaaja on rakennettu ja testattu voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti, ja se on lähtenyt tehtaalta turvallisessa ja täydellisessä kunnossa. Tämän kunnan säilyttämiseksi ja testerin turvallisen käytön varmistamiseksi käyttäjän on kiinnitettävä huomiota tämän käyttöoppaan sisältämiin viitteisiin ja varoituksiin.



VAROITUKSET, SÄHKÖISKUN VAARA

- Kansallisen terveys- ja turvallisuusviraston sähköjärjestelmiä ja -laitteita koskevia onnettomuuksien ehkäisyä koskevia määräyksiä on aina noudatettava tiukasti.
- Varmista ennen käyttöä, että testerin kaapeleineen on täydellisessä kunnossa.
- Testattava kaapeli (DUT) voidaan kytkeä testeriin vain teknisten eritelmien osassa ilmoitetulla tavalla.
- Aseta laite aina siten, että ON/OFF-painike ja sulakkeet ovat aina helposti saatavilla.
- Testeria saa käyttää vain teknisiä tietoja koskevassa osassa määritellyillä toiminta-alueilla.
- Testeria saa käyttää vain kuivissa ja puhtaissa ympäristöissä. Lika ja kosteus heikentävät eristysresistanssia ja voivat aiheuttaa sähköiskuja, erityisesti korkeilla jännitteillä.
- Älä koskaan käytä testeria sateessa, kuten kasteessa tai sateessa. Jos lämpötilahyppyjen aiheuttama kondensoituminen on mahdollista, testeria ei saa käyttää.

FI

- Täydelliset testit ja mittaukset voidaan suorittaa ainoastaan seuraavalla lämpötila-alueella -10:stä +40:een°C.
- Laitteen avaaminen on kielletty asiattomilta henkilöiltä. Sen voivat tehdä vain valmistajan valtuuttamat, hyvin koulutetut huoltoteknikot.
- Jos käyttäjän turvallisuutta ei voida enää taata, testaaja on poistettava käytöstä ja suojattava käyttöä vastaan. Turvallisuutta ei voida enää taata, jos Tester kaapeleineen:
 - siinä on selviä vaurioita
 - ei suorita haluttuja testejä tai mittauksia
 - sitä on säilytetty liian kauan epäsuotuisissa olosuhteissa.
 - on altistunut mekaaniselle rasitukselle kuljetuksen aikana

Tuotteen hävittäminen

Hävitä tuote ammattimaisesti ja ympäristön kannalta asianmukaisella tavalla:

- Poista tuotteen henkilötiedot ennen hävittämistä.
- Laita tuote sähköjäteastiaan.

Ota yhteyttä MI Spekter

Ota yhteyttä tuotteen paikalliseen toimittajaan tai suoraan tuottajaan.

Tuottaja:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška cesta 67

SI-1351 Brezovica

Slovenia

info@mi-spekter.com

Kuljetus ja varastointi

Säilytä alkuperäinen pakkaus myöhempää kuljetusta varten (esimerkiksi jos kalibrointia tarvitaan). Virheellisestä pakkauksesta johtuvat kuljetusvauriot eivät kuulu takuuvaatimusten piiriin. Laitteet on säilytettävä kuivissa, suljetuissa tiloissa. Jos lisävarustetta kuljetetaan äärimmäisissä lämpötila- tai kosteusolosuhteissa, ennen käyttöä on oltava vähintään 2 tunnin palautumisaika.

Kuinka testata

Testitoiminnot löytyvät käyttöoppaasta ECT-752.

Huolto

Kun testituotetta käytetään käyttöohjeen ECT-752 mukaisesti, mitään erityistä huoltoa ei tarvita. Jos normaalin käytön aikana kuitenkin ilmenee toiminnallisia virheitä, huoltopalvelu korjaa tuotteen. Ota yhteyttä paikalliseen huoltotoimistoon.

Puhdistus



Varoitukset

- Poista kaikki tulospaikat ja mittauspiirit ennen tuotteen puhdistamista.
- Älä koskaan käytä puhdistukseen happopohjaisia pesuaineita tai liuotinnesteitä. Käytä tuotteen puhdistamiseen kostealla liinalla ja miedolla kotitalouspesuaineella.
- Älä käytä tuotetta puhdistuksen jälkeen, ennen kuin se on kuivunut kokonaan.

Tekniset tiedot

Katso luku Tekniset tiedot käyttöohjeessa ECT-752.

Rajoitettu takuu ja vastuun rajoittaminen

Takuu siitä, että tämä MI SPEKTER -tuote on vapaa materiaali- ja valmistusvahingoista 24 kuukauden ajan ostopäivästä alkaen. Tämä takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat onnettomuuksista, huolimattomuudesta, väärinkäytöstä, luvattomista muutoksista, epätavallisista kuljetuspakkauksista, epänormaaleista käyttöolosuhteista tai epäasianmukaisesta käsittelystä. Myyntikonttoreilla ei ole oikeutta pidentää takuuta MI SPEKTERin puolesta.

Tuottajan/palvelukeskuksen osoite:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška 67

SI-1351 Brezovica

Slovenia

+386 1 7509708

info@mi-spekter.com

www.mi-spekter.com

Tester kabelů EV ECT-752

Bezpečnostní informace

Bezpečnostní informace, varování

Testování nabíjecích kabelů pro elektromobily by měly provádět pouze řádně vyškolené a kompetentní osoby!

Před použitím testeru si pozorně přečtěte tyto bezpečnostní informace.

Symbyly použité na přístroji nebo v této uživatelské příručce:

	Upozornění na možné nebezpečí, dodržujte tento návod k použití.
	Odkazu věnujte maximální pozornost.
	Zemnicí (uzemňovací) svorka
	Nedotýkejte se, nebezpečné napětí, nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
	Přečtěte si tuto uživatelskou příručku.
	Symbol pro označování elektrických a elektronických zařízení (směrnice WEEE).
	Symbol shody potvrzuje shodu s příslušnými evropskými směnicemi. Splněny jsou také požadavky směrnice o nízkém napětí s příslušnými předpisy Normy.

**UPOZORNĚNÍ**

- Uživatelská příručka obsahuje informace a odkazy nezbytné pro bezpečný provoz a údržbu testeru. Před použitím Testeru žádáme uživatele, aby si důkladně přečetl Uživatelskou příručku a dodržoval ji ve všech částech.**
- Pokud je zařízení používáno způsobem, který není specifikován výrobcem, může dojít ke zhoršení ochrany poskytované zařízením.**
- Nepřečtení této uživatelské příručky nebo nedodržení varování a odkazů v ní obsažených může mít za následek vážné zranění nebo poškození zařízení.**
- Výrobek neupravujte a používejte jej pouze v souladu s pokyny, jinak může dojít k narušení ochrany poskytované výrobkem.**
- Pokud výrobek funguje nesprávně, nepoužívejte jej.**
- Nedotýkejte se napětí >30 V AC rms, 42 V AC peak nebo 60 V DC.**
- Omezte provoz na určenou kategorii měření, napětí nebo jmenovitý proud.**
- Nepřekračujte jmenovitou hodnotu kategorie měření (CAT) nejnižše hodnocené jednotlivé součásti výrobku.**
- Dodržujte místní a národní bezpečnostní předpisy. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranu obličeje a ohnivzdorný oděv), abyste zabránili úrazu elektrickým proudem a výbuchu elektrického oblouku v místech, kde jsou vystaveny nebezpečným vodičům pod napětím.**
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti výbušných plynů, par nebo ve vlhkém či mokřém prostředí.**

Poznámka!

Uživatelskou příručku ECT-752 naleznete zde:

**Bezpečnostní opatření**

Tester byl vyroben a testován v souladu s platnými bezpečnostními předpisy a opustil továrnu v bezpečném a bezvadném stavu. Pro zachování tohoto stavu a zajištění bezpečného provozu Testeru musí uživatel věnovat pozornost odkazům a upozorněním obsaženým v tomto návodu k použití.

**VAROVÁNÍ, NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- Vždy je třeba důsledně dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů stanovené národním výborem pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci pro elektrické systémy a zařízení.
- Před jakoukoli operací se ujistěte, že je tester včetně kabelů v bezvadném stavu.
- Testovaný kabel (DUT) smí být k testeru připojen pouze tak, jak je uvedeno v části technické specifikace.
- Zařízení vždy umístěte tak, aby tlačítko ON/OFF a pojistky byly vždy snadno přístupné.
- Tester lze používat pouze v provozních rozsazích uvedených v části technické specifikace.
- Tester lze používat pouze v suchém a čistém prostředí. Nečistoty a vlhkost snižují izolační odpor a mohou vést k úrazu elektrickým proudem, zejména při vysokém napětí.
- Tester nikdy nepoužívejte ve srážkách, jako je rosa nebo déšť. V případě kondenzace v důsledku teplotních skoků nelze tester používat.

CZ

- Dokonalé zkoušky a měření lze zajistit pouze v teplotním rozsahu Od -10 do +40 °C.
- Nepovoláním osobám je zakázáno přístroj otevírat. To mohou provádět pouze dobře vyškolení servisní technici autorizovaní výrobcem.
- Pokud již není zaručena bezpečnost obsluhy, musí být tester vyřazen z provozu a chráněn před použitím. Bezpečnost již nelze zaručit, pokud Tester včetně kabelů:
 - vykazuje zjevné poškození
 - neprovádí požadované zkoušky nebo měření
 - byl příliš dlouho skladován v nepříznivých podmínkách
 - byl vystaven mechanickému namáhání během přepravy

Likvidace výrobku

Výrobek zlikvidujte odborným a ekologicky vhodným způsobem:

- Před likvidací vymažte osobní údaje na výrobku.
- Výrobek vložte do elektroodpadu.

Kontakt MI Spekter

Obrátte se na místního dodavatele výrobku nebo přímo na výrobce.

Výrobce:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška cesta 67

SI-1351 Brezovica

Slovinsko

info@mi-spekter.com

Přeprava a skladování

Původní obal si uschovejte pro budoucí přepravu (například v případě potřeby kalibrace). Jakékoli poškození při přepravě způsobené vadným obalem bude vyloučeno ze záručních nároků.

Zařízení musí být skladováno v suchých a uzavřených prostorech. V případě, že je příslušenství přepravováno v extrémních teplotních nebo vlhkostních podmínkách, je před jakoukoli operací vyžadována minimální doba na zotavení 2 hodiny.

Jak testovat

Informace o testovacích operacích naleznete v uživatelské příručce ECT-752.

Údržba

Při používání testovaného výrobku v souladu s uživatelskou příručkou ECT-752 není nutná žádná zvláštní údržba. Pokud se však při běžném provozu vyskytnou funkční chyby, poprodejní servis provede opravu výrobku. Obrátte se prosím na místní servisní kancelář.

Čištění



Varování

- Před čištěním výrobku odstraňte všechny vstupní signály a měřicí obvody.
- K čištění nikdy nepoužívejte čisticí prostředky na bázi kyselin nebo rozpouštědla. K čištění výrobku použijte vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem pro domácnost.
- Po vyčištění výrobek nepoužívejte, dokud zcela nevyschne.

Specifikace

Viz kapitola Technické specifikace v uživatelské příručce ECT-752.

Omezená záruka a omezení odpovědnosti

Je zaručeno, že tento výrobek MI SPEKTER je bez materiálových a výrobních vad po dobu 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nehodami, nedbalostí, nesprávným používáním, neautorizovanými úpravami, nevhodným přepravním obalem, abnormálními provozními podmínkami nebo nesprávným zacházením. Prodejní kanceláře nemají právo prodlužovat záruku jménem společnosti MI SPEKTER.

Adresa výrobce/servisního střediska:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška 67

SI-1351 Brezovica

Slovinsko

+386 1 7509708

info@mi-spekter.com

www.mi-spekter.com

EV Kablo Test Cihazı ECT-752

Güvenlik Bilgileri

Güvenlik Bilgileri, Uyarılar

Elektrikli Araç Şarj Kablolarının testi yalnızca uygun şekilde eğitilmiş ve yetkin kişiler tarafından yapılmalıdır!

Test Cihazını kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini dikkatlice okuyun.

Cihaz üzerinde veya bu kullanım kılavuzunda kullanılan semboller:

	Potansiyel bir tehlike uyarısı, bu Kullanım Kılavuzuna uyun.
	Referans, lütfen azami dikkat gösterin.
	Toprak (şasi) terminali
	Dokunmayın, tehlikeli voltaj, elektrik çarpması riski.
	Bu Kullanım Kılavuzunu okuyun.
	Elektrikli ve elektronik ekipmanların işaretlenmesi için sembol (WEEE Direktifi).
	Uygunluk sembolü, geçerli Avrupa direktiflerine uygunluğu onaylar. İlgili yönetmelik Standartları ile Alçak Gerilim Direktifinin gereklilikleri de yerine getirilir.

**UYARILAR**

- ⚠ **Kullanım Kılavuzu, test cihazının güvenli bir şekilde çalıştırılması ve bakımı için gerekli bilgi ve referansları içermektedir. Test cihazını kullanmadan önce, kullanıcının kullanım kılavuzunu tamamen okuması ve tüm bölümlerine uyması rica olunur.**
- ⚠ **Ekipman üretici tarafından belirtilmeyen bir şekilde kullanılırsa, ekipmanın sağladığı koruma bozulabilir.**
- ⚠ **Bu Kullanım Kılavuzunun okunmaması veya burada yer alan uyarılara ve referanslara uyulmaması ciddi bedensel yaralanmalara veya ekipman hasarına neden olabilir.**
- ⚠ **Ürünü değiştirmeyin ve yalnızca belirtildiği şekilde kullanın, aksi takdirde ürün tarafından sağlanan koruma tehlikeye girebilir.**
- ⚠ **Yanlış çalışıyorsa ürünü kullanmayın.**
- ⚠ **30 V AC rms, 42 V AC tepe noktası veya 60 V DC'den yüksek gerilimlere dokunmayın.**
- ⚠ **Çalışmayı belirtilen ölçüm kategorisi, voltaj veya amper değerleriyle sınırlayın.**
- ⚠ **Ürünün en düşük dereceli münferit bileşeninin ölçüm kategorisi (CAT) derecesini aşmayın.**
- ⚠ **Yerel ve ulusal güvenlik kurallarına uyun. Tehlikeli akım iletkenlerinin açıkta olduğu yerlerde şok ve ark patlaması yaralanmalarını önlemek için kişisel koruyucu ekipman (yüz koruması ve alev dayanıklı giysiler) kullanın.**
- ⚠ **Ürünü patlayıcı gaz, buhar çevresinde veya nemli ya da ıslak ortamlarda kullanmayın.**

Dikkat!

Lütfen ECT-752 kullanım kılavuzunu burada bulabilirsiniz:



Güvenlik Önlemleri

Test cihazı geçerli güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak üretilmiş ve test edilmiştir ve fabrikadan güvenli ve mükemmel durumda çıkmıştır. Bu durumu korumak ve test cihazının güvenli bir şekilde çalışmasını sağlamak için, kullanıcı bu kullanım kılavuzunda yer alan referanslara ve uyarılara dikkat etmelidir.



UYARILAR, ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ

- Elektrik sistemleri ve ekipmanları için ulusal sağlık ve güvenlik kurulu tarafından belirlenen ilgili kaza önleme yönetmeliklerine her zaman kesinlikle uyulmalıdır.
- Herhangi bir işlemde önce, kablolar da dahil olmak üzere test cihazının mükemmel durumda olduğundan emin olun.
- Test edilen kablo (TEK) Test cihazına yalnızca teknik özellikler bölümünde belirtildiği şekilde bağlanabilir.
- Cihazı her zaman AÇMA/KAPAMA düğmesine ve sigortalara kolayca erişilebilecek şekilde konumlandırın.
- Test cihazı yalnızca teknik özellikler bölümünde belirtilen çalışma aralıkları dahilinde kullanılabilir.
- Test cihazı sadece kuru ve temiz ortamlarda kullanılabilir. Kir ve nem yalıtım direncini azaltır ve özellikle yüksek voltajlarda elektrik çarpmalarına yol açabilir.

TR

- Test cihazını asla çiy veya yağmur gibi yağışlarda kullanmayın. Sıcaklık sıçramaları nedeniyle yoğunlaşma olması durumunda test cihazı kullanılamaz.
- Mükemmel testler ve ölçümler sadece aşağıdaki sıcaklık aralığında sağlanabilir -10 ila +40 °C.
- Yetkisiz kişilerin cihazı açması yasaktır. Bu işlem sadece üretici tarafından yetkilendirilmiş iyi eğitilmiş servis teknisyenleri tarafından yapılabilir.
- Operatörün güvenliği artık garanti edilmiyorsa, Test cihazı hizmet dışı bırakılmalı ve kullanıma karşı korunmalıdır. Kablolar da dahil olmak üzere test cihazı belirgin bir hasar gösterirse güvenlik artık garanti edilemez:
 - Belirgin hasar gösteriyor
 - İstenen testleri veya ölçümleri gerçekleştirmez
 - Elverişsiz koşullar altında çok uzun süre depolanmışsa
 - Taşıma sırasında mekanik gerilime maruz kalmıştır

Ürün İmhası

Ürünü profesyonel ve çevreye uygun bir şekilde bertaraf edin:

- İmha etmeden önce ürün üzerindeki kişisel verileri silin.
- Ürünü elektrikli atık kutusuna koyun.

İletişim MI Spekter

Yerel ürün tedarikçinizle veya doğrudan üreticiyle iletişime geçin.

Üretici:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška cesta 67

SI-1351 Brezovica

Slovenya

info@mi-spekter.com

Taşıma ve Depolama

Lütfen orijinal ambalajı ilerde taşımak için saklayın (örneğin, kalibrasyon gerektiğinde). Hatalı ambalajdan kaynaklanan nakliye hasarları garanti kapsamı dışında tutulacaktır.

Ekipman kuru ve kapalı alanlarda depolanmalıdır. Bir aksesuarın aşırı sıcaklık veya nem koşullarında taşınması durumunda, herhangi bir işlemden önce minimum 2 saatlik bir iyileşme süresi gereklidir.

Nasıl Test Edilir

Test işlemleri için lütfen ECT-752 kullanım kılavuzuna bakın.

Bakım

Test ürününü ECT-752 kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanırken özel bir bakım gerekmez. Ancak, normal çalışma sırasında işlevsel hatalar meydana gelirse, satış sonrası servis ürününüzü onaracaktır. Lütfen yerel servis ofisi ile iletişime geçin.

Temizlik



Uyarılar

- Ürünü temizlemeden önce tüm giriş sinyallerini ve ölçüm devrelerini çıkarın.
- Temizlik için asla asit bazlı deterjanlar veya çözücü sıvılar kullanmayın. Ürünü temizlemek için bir ıslak bez ve hafif ev tipi bir deterjan.
- Temizledikten sonra, tamamen kuruyana kadar Ürünü kullanmayın.

Teknik Özellikler

ECT-752 Kullanım Kılavuzundaki Teknik Özellikler bölümüne bakın.

Sınırlı garanti ve sorumluluk sınırlaması

Bu MI SPEKTER ürününün satın alma tarihinden itibaren 24 ay süreyle malzeme ve üretim hasarlarından ari olduğu garanti edilir. Bu garanti, kazalar, ihmal, yanlış kullanım, yetkisiz modifikasyonlar, uygunsuz nakliye ambalajı anormal çalışma koşulları veya uygunsuz kullanımdan kaynaklanan hasarları kapsamaz. Satış ofisleri MI SPEKTER adına garantiyi uzatma hakkına sahip değildir.

Üretici/servis merkezi adresi:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška 67

SI-1351 Brezovica

Slovenya

+386 1 7509708

info@mi-spekter.com

www.mi-spekter.com

EV Cable Tester ECT-752

Varnostne informacije

Varnostne informacije, opozorila

Preizkušanje kablov za polnjenje električnih vozil lahko izvajajo le ustrezno usposobljene in kompetentne osebe!

Pred uporabo testerja natančno preberite te varnostne informacije.

Simboli, uporabljeni na instrumentu ali v tem uporabniškem priročniku:

	Opozorilo na potencialno nevarnost, upoštevajte ta uporabniški priročnik.
	Sklic, bodite zelo pozorni.
	Zemeljski (ozemljitveni) priključek
	Ne dotikajte se, nevarna napetost, nevarnost električnega udara.
	Preberite ta uporabniški priročnik.
	Simbol za označevanje električne in elektronske opreme (Direktiva OEEO).
	Simbol skladnosti potrjuje skladnost z veljavnimi evropskimi direktivami. Izpolnjene so tudi zahteve direktive o nizki napetosti z ustreznimi predpisi Standardi.

**OPOZORILA**

- ⚠ **Uporabniški priročnik vsebuje informacije in sklice, potrebne za varno delovanje in vzdrževanje testerja. Uporabnika prosimo, da pred uporabo testerja natančno prebere uporabniški priročnik in ga upošteva v vseh poglavjih.**
- ⚠ **Če se oprema uporablja na način, ki ga proizvajalec ni določil, se lahko zaščita, ki jo zagotavlja oprema, poslabša.**
- ⚠ **Če ne preberete tega uporabniškega priročnika ali ne upoštevate opozoril in napotkov v njem, lahko pride do hudih telesnih poškodb ali poškodb opreme.**
- ⚠ **Izdelka ne spreminjajte in ga uporabljajte le, kot je določeno, sicer je lahko zaščita, ki jo zagotavlja izdelek, ogrožena.**
- ⚠ **Izdelka ne uporabljajte, če deluje nepravilno.**
- ⚠ **Ne dotikajte se napetosti >30 V ac rms, 42 V ac peak ali 60 V dc.**
- ⚠ **Omejite delovanje na določeno merilno kategorijo, napetost ali nazivno moč.**
- ⚠ **Ne prekoračite vrednosti merilne kategorije (CAT) posameznega sestavnega dela izdelka z najnižjo vrednostjo.**
- ⚠ **Upoštevajte lokalne in nacionalne varnostne predpise. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščita obraza in ognjevarna oblačila), da preprečite poškodbe zaradi udara in obloka, kadar so izpostavljeni nevarni vodniki pod napetostjo.**
- ⚠ **Izdelka ne uporabljajte v bližini eksplozivnih plinov, hlapov ali v vlažnih ali mokrih okoljih.**

Opomba!

Uporabniški priročnik ECT-752 najdete tukaj:



Varnostni ukrepi

Tester je bil izdelan in preizkušen v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi ter je tovarno zapustil v varnem in brezhibnem stanju. Da bi to stanje ohranil in zagotovil varno delovanje testerja, mora biti uporabnik pozoren na navedbe in opozorila v tem uporabniškem priročniku.



OPOZORILA, NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- Vedno je treba dosledno upoštevati ustrezne predpise za preprečevanje nesreč, ki jih je za električne sisteme in opremo določil nacionalni odbor za zdravje in varnost.
- Pred kakršnim koli postopkom se prepričajte, da je tester, vključno s kablji, v brezhibnem stanju.
- Preizkušeni kabel (DUT) se lahko priključi na preizkuševalnik samo, kot je navedeno v razdelku s tehničnimi specifikacijami.
- Napravo vedno postavite tako, da so gumb za vklop/izklop in varovalke vedno lahko dostopni.
- Tester se lahko uporablja samo v območjih delovanja, kot je določeno v poglavju s tehničnimi specifikacijami.
- Tester se lahko uporablja le v suhem in čistem okolju. Umazanija in vlaga zmanjšujeta izolacijsko upornost in lahko povzročita električni udar, zlasti pri visokih napetostih.

SI

- Testerja nikoli ne uporabljajte v padavinah, kot sta rosa ali dež. V primeru kondenzacije zaradi temperaturnih skokov testerja ne smete uporabljati.
- Popolne preskuse in meritve je mogoče zagotoviti le v temperaturnem območju od -10 do +40 °C.
- Nepooblaščenim osebam je prepovedano odpirati instrument. To lahko stori le dobro usposobljeni servisni tehniki, ki jih je pooblastil proizvajalec.
- Če varnost upravljavca ni več zagotovljena, je treba tester izločiti iz uporabe in ga zaščititi pred uporabo. Varnost ni več zagotovljena, če tester vključno s kablji:
 - kaže očitne poškodbe
 - ne izvaja zelenih preskusov ali meritev
 - je bil predolgo shranjen v neugodnih pogojih
 - je bil med prevozom izpostavljen mehanskim obremenitvam

Odstranjevanje izdelkov

Izdelek odstranite na strokoven in okolju primeren način:

- pred odstranitvijo izbrišite osebne podatke na izdelku.
- Izdelek odvrzite v električni koš.

Kontakt MI Spekter

Obrnite se na lokalnega dobavitelja izdelka ali neposredno na proizvajalca.

Producent:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška cesta 67

SI-1351 Brezovica

Slovenija

info@mi-spekter.com

Prevoz in skladiščenje

Originalno embalažo shranite za nadaljnji prevoz (naprimer, če bo potrebna kalibracija). Morebitne poškodbe pri prevozu zaradi pomanjkljive embalaže ne bodo vključene v garancijske zahteve. Opremo je treba hraniti v suhih in zaprtih prostorih. Če se oprema prevaža v ekstremnih temperaturnih ali vlažnostnih razmerah, je treba pred kakršnim koli delovanjem počakati najmanj 2 uri.

Kako testirati

Za preskusne postopke glejte uporabniški priročnik ECT-752.

Vzdrževanje

Pri uporabi preskusnega izdelka v skladu z uporabniškim priročnikom ECT-752 ni potrebno posebno vzdrževanje. Če pa se med običajnim delovanjem pojavijo funkcionalne napake, bo poprodajna služba izdelek popravila. Obrnite se na lokalno servisno službo.

Čiščenje



Opozorila

- Pred čiščenjem izdelka odstranite vse vhodne signale in merilna vezja.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev na osnovi kislin ali tekočin s topili. Za čiščenje izdelka uporabite mokro krpo z blagim gospodinjskim detergentom.
- Po čiščenju izdelka ne uporabljajte, dokler se popolnoma ne posuši.

Specifikacije

Glej poglavje Tehnične specifikacije v uporabniškem priročniku ECT-752.

Omejeno jamstvo in omejitev odgovornosti

Za ta izdelek MI SPEKTER jamčimo, da je brez materialnih in proizvodnih poškodb za obdobje 24 mesecev od datuma nakupa. Ta garancija ne vključuje poškodb, ki so posledica nesreč, malomarnosti, napačne uporabe, nepooblaščenih sprememb, nepravilnega prevoza embalaže v neobičajnih pogojih delovanja ali nepravilnega ravnanja. Prodajni uradi nimajo pravice podaljšati garancije v imenu družbe MI SPEKTER.

Naslov proizvajalca/storitvenega centra:

MI Spekter d.o.o.

Podpeška 67

SI-1351 Brezovica

Slovenija

+386 1 7509708

info@mi-spekter.com

www.mi-spekter.com

Subject to technical changes without notice!
05/2025 Version 1.4

Visit  www.mi-spekter.com for other products!